

TYPO3 für Redakteur*innen

Roman Zimmer

Gilberto-Bosques-Volkshochschule Friedrichshain-Kreuzberg

21. - 22. März 2026

Agenda 1. Tag

- Überblick über Content-Management-Systeme
- Überblick über TYPO3
- Installation von TYPO3
- TYPO3-Backend
- Seiten anlegen und ändern
- Inhalte anlegen und ändern
- Rechte und Pflichten

Teil I

Einführung

Puristische Homepage-Entwicklung mit HTML

Vorteile

- minimalistisch

Probleme

- erfordert Programmierkenntnisse, da Bearbeitung nur direkt im Quelltext
- schnell unübersichtlich durch extrem viel redundanten Code
- fehleranfällig
- rein statisch ohne serverberechnete Inhalte
- ...

```

1  <?xml version="1.0" encoding="UTF-8" ?>
2  <!DOCTYPE html PUBLIC "-//W3C//DTD XHTML 1.0 St
3  <html xmlns="http://www.w3.org/1999/xhtml">
4  <head>
5  <meta http-equiv="Content-Type" content="text/t
6  <title>Processing Digital Camera Images - P2: T
7  <script type="text/javascript" src="js/jquery.j
8  <script type="text/javascript" src="js/slimbox2
9  <link rel="stylesheet" type="text/css" href="cs
10 <link rel="stylesheet" href="css/slimbox2.css"
11 </head>
12 <body>
13
14 <div id="wrapper">
15
16 <div id="header">
17 <h1>Processing Digital Camera Images - P2: Tone
18 <h2>WS 2008 / 2009</h2>
19 </div>
20
21 <div id="menu">
22 <ul>
23 <li><a href="index.html">Home</a></li>
24 <li><a href="bilateral_filtering.html">Bilat
25 <li><a href="tone_mapping.html">Tone Mappir
26 <li><a href="download.html">Download</a></l
27 <li><a href="references.html">References</l
28 </ul>
29 </div>
30
31 <div id="content">
32 <h2>Introduction</h2>
33 <p>On this page, we will publish our efforts or
34
35 <h2>Main idea</h2>
36 <p>In short, the bilateral filter is a gaussian
37 specific image features like edges. This is ac
38 also by color distance.</p>
39
40 <h2>Our results</h2>
41 <p>We implemented several smoothing filters:</f
42

```

Abb. 1: HTML-Quellcode

„Moderne“ Homepage-Entwicklung

Wunschzettel

- Trennung von Inhalt, Design und Programmierung
- effizientes Pflegen von Inhalten ohne Programmierkenntnisse
- komplette Bearbeitung mittels Webbrowser
- geeignet auch für größere Homepages
- einheitliches Erscheinungsbild nach außen (Corporate Design)
- dynamische Inhalte
- paralleles redaktionelles Arbeiten mit unterschiedlichen Zugriffsrechten
- einfache Internationalisierung
- offen für zukünftige Erweiterungen

Content Management Systeme

Definition

Ein **CONTENT-MANAGEMENT-SYSTEM (CMS)** ist eine Software zum Erstellen, Verwalten und Publizieren von Webseiten. Inhalt, Seitenstruktur und Design werden dabei möglichst strikt getrennt.

Open-Source-CMS (Auswahl)

- Joomla!
- Drupal
- WordPress
- TYPO3



Abb. 2:
Joomla



Abb. 3:
Drupal



Abb. 4:
WordPress

TYPO3 (CMS)

Eigenschaften

- erfüllt den *Wunschzettel*
- geschrieben in der Programmiersprache PHP unter Verwendung einer SQL-Datenbank
- professionell (eingesetzt u.a. von Lufthansa Group, Congstar, DFB, Charité, TU Berlin)
- weit verbreitet (deutschsprachiger Raum)



Abb. 5: TYPO3 Logo

Entwickler schätzen...

+

- äußerst mächtig und flexibel
- erweiterbar durch sog. Extensions
- frei verfügbar (Open Source)

-

- komplex
- hohe Lernkurve

Unterstützung durch Hauptentwickler

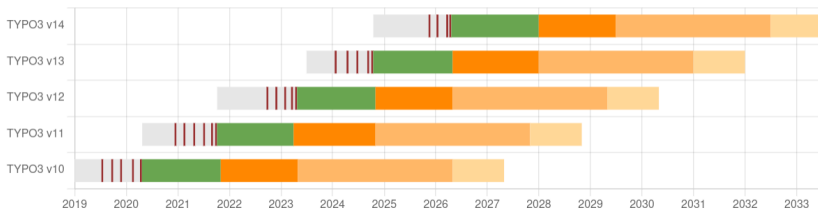


Abb. 6: Dauer der Unterstützung im Überblick

Redakteure schätzen...

+

- intuitives Konzept
- benutzerfreundliche Oberfläche
- keine Programmierkenntnisse nötig

-

- unübersichtlich (wenn falsch konfiguriert)
- wenig Einfluss auf Design

Installation

Voraussetzungen

LAMP LINUX, **A**PACHE, **M**YSQL, **P**HP

WAMP **W**INDOWS, **A**PACHE, **M**YSQL, **P**HP

MAMP **M**AC OS, **A**PACHE, **M**YSQL, **P**HP

Installationsmöglichkeiten

- lokal
- reiner Webservice mit PHP und SQL (**nicht** empfohlen)
- eigener Server (root, managed, virtual - empfohlen für Admins)
- TYPO3-Hoster (kostengünstige Alternative - empfohlen für Einsteiger)

Im Web

Kostenlose TYPO3-Übungs- und Demo-Websites

- offizielles TYPO3-Demo-Projekt zum schnellen Ausprobieren

Hinweis

Der Datenbestand setzt sich regelmäßig zurück.

Wichtige Begriffe

Frontend

- für Besucher sichtbarer Teil der Homepage
- i.d.R. zu finden unter: `https://www.meine-domain.de`
- im Kurs: `https://typo3-kurs.zimmer.dev`

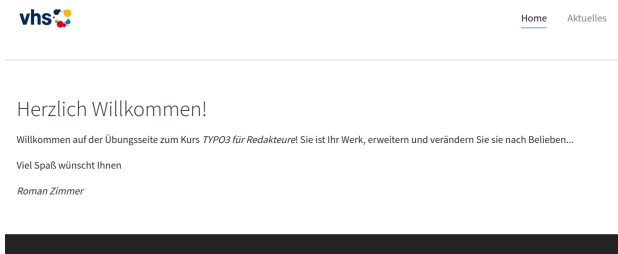


Abb. 7: Frontend der Kurs-Übungsseite

Wichtige Begriffe

Backend

- Passwortgeschützter Bereich zur Verwaltung der Homepage
- i.d.R. zu finden unter: `https://www.meine-domain.de/typo3`
- im Kurs: `https://typo3-kurs.zimmer.dev/typo3`

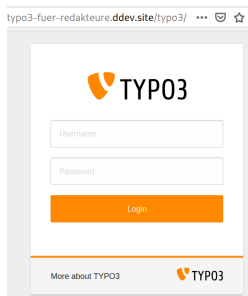


Abb. 8: Login für Zugang zum Backend

Wichtige Begriffe

Sonstige

Template beschreibt die Darstellung der Homepage

TypoScript Konfigurationssprache zum Schreiben von Templates

Extensions Plugins zum Erweitern des TYPO3-Kerns um neue Funktionalität

Los geht's!

Los geht's!

Teil II

Backend

Überblick

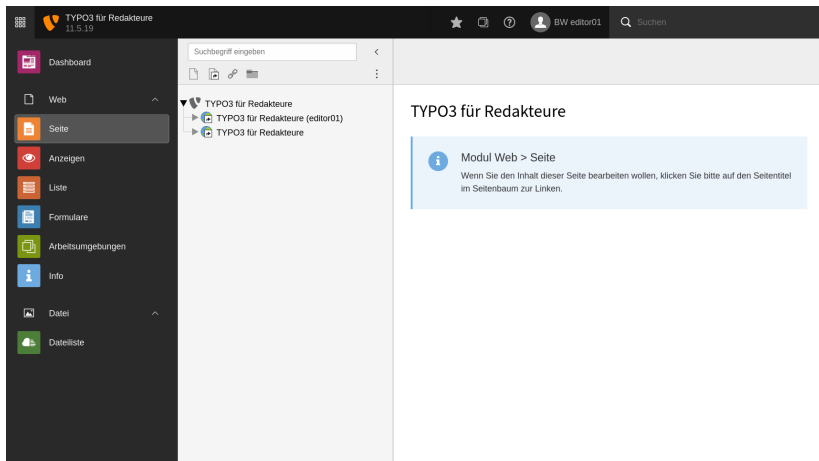


Abb. 9: Backend der Übungsseite nach Login

Kopfleiste



Abb. 10: Kopfleiste der Übungsseite

Eigenschaften

- Name der TYPO3-Installation
- Name des angemeldeten Benutzers (inkl. Zugriff auf Benutzereinstellungen)
- Logout
- Favoriten
- Löschen des Caches (wenn aktiviert)
- Arbeitsumgebungen (wenn aktiviert)
- Suche

Menü

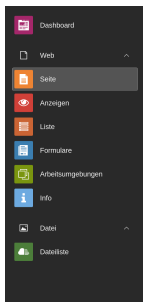


Abb. 11:
Menü der
Übungsseite

Eigenschaften

- Module für unterschiedlichste Aufgaben
 - Web: Verwaltung der Inhalte der Webseite
 - Dateiliste: Verwaltung von Dateien und Medien zum Einbinden in die Webseite
 - Benutzerwerkzeuge: Verwaltung der Einstellungen und Aufgaben (wenn aktiviert) der Benutzer
 - Hilfe: Mitgelieferte Dokumentation und Hinweise

Merke

- Seiten und Inhaltselemente über Web → Seite verwalten
- Dateien über Datei → Dateiliste verwalten
- Datensätze *aller* Art über Web → Liste verwalten

Seitenbaum und Ordnerbaum

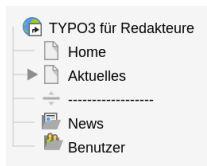


Abb. 12:
Seitenbaum der
Übungsseite

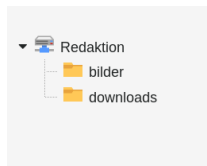


Abb. 13:
Ordnerbaum der
Übungsseite

Eigenschaften

- sämtliche (für Redakteure) sichtbare Seiten des Seitenbaum
- entspricht der abstrakten Struktur der Webseite im Frontend
- Ordnerbaum für der physische Struktur des Dateiverzeichnis'

Arbeitsbereich

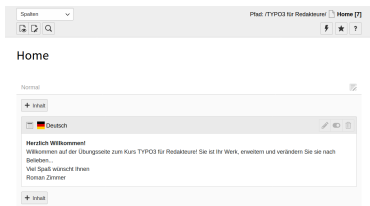


Abb. 14: Arbeitsbereich der Übungsseite

Eigenschaften

- hauptsächliche Fläche der alltäglichen Arbeit mit TYPO3
- flexibel: dynamische Anpassung an das aktuell gewählte Modul

Teil III

Seiten & Inhalte

Erstellen von Seiten

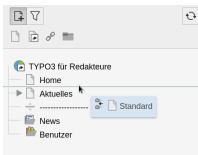


Abb. 15: Seitenerstellung per Drag'n'Drop

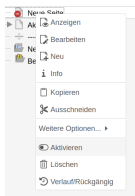


Abb. 16: Kontextmenü

Vorgehen

- 1 Modul Web → Seite auswählen
- 2 Menü zum Erstellen von Seiten aufklappen (falls nicht bereits offen)
- 3 gewünschten Seitentyp per Drag'n'Drop aus Erstellmenü an die gewünschte Stelle im Seitenbaum ziehen
- 4 kurz warten
- 5 Seitentitel vergeben und mit enter bestätigen
- 6 Seite über Kontextmenü aktivieren (wenn mit Inhalt gefüllt)

Wissenwertes

Seitenbaum

- Position und Reihenfolge von Seiten stets per erneutem Drag'n'Drop änderbar
- Seitentitel per Doppelklick jederzeit änderbar
- Drag'n'Drop einer Seite auf einer anderen macht erstere zur letzten Unterseite der zweitgenannten

Seitentypen (Auswahl)

Standard eine normale Seite

Verweis leitet bei Aufruf auf eine andere Seite im Seitenbaum um

Link zur externen URL leitet auf eine externe Webadresse um

Ordner Container für verschiedenste Datensätze

Wissenwertes

Seiteneigenschaften

- aufrufbar durch Auswahl der Seite oder das Kontextmenü
- Zugriff auf erweitere Funktionen von Seiten: Veröffentlichungs- und Ablaufdatum, Zugriffsschutz, Metadaten etc.
- Setzen von Optionen spezieller Seitentypen
- Seitentyp jederzeit änderbar

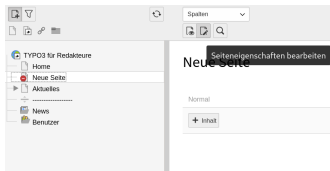


Abb. 17: Seiteneigenschaften bei Seitenauswahl

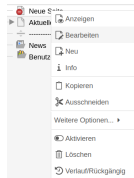


Abb. 18: Seiteneigenschaften über Kontextmenü

Erstellen von Inhaltselementen



Abb. 19: Inhaltselement erstellen

Vorgehen

- 1 Modul Web → Seite auswählen
- 2 gewünschte Seite auswählen
- 3 Spalte bzw. Bereich (i.d.R. *Normal*) auswählen und auf +-Icon klicken
- 4 Inhaltstyp auswählen
- 5 Inhalte und Option eingeben und speichern

Wissenswertes

Inhaltselementeigenschaften

- aufrufbar durch Klick auf Inhaltselement oder *Bearbeiten*-Symbol
- Inhalte und Optionen jederzeit anpassbar
- Zugriff auf erweiterte Funktionen von Seiten: Veröffentlichungs- und Ablaufdatum, Zugriffsschutz etc.



Abb. 20: Schnellzugriff auf Inhaltselementoptionen

Wissenswertes

Verschiedenes

- bei unbekannten Eingabefeldern bzw. Symbolen mit Maus über Name des Feldes bzw. Symbol fahren und so Kurzhilfe anzeigen (ab TYPO3 v12 nur in *abgespeckter* Form)
- *Fragezeichen*-Symbol geben je nach Kontext ebenfalls Kurzhilfe
- sämtliche Änderungen werden aufgezeichnet und können rückgängig gemacht werden
- Typsymbole öffnen i.d.R. bei Klick Kontextmenüs mit erweiterten Funktionen
- modulares Anlegen von Inhaltselementen erlaubt einfaches Neuordnen und Verschieben derselben sowie das Wiederverwenden an anderer Stelle (durch Inhaltselement *Datensätze einfügen*)
- Daumenregel: pro (gefühlten) Absatz ein Inhaltselement anlegen

Dateiverwaltung

Dateien & Medien für Inhaltselemente bereitstellen

- 1 Modul Datei → Dateiliste auswählen
- 2 Ordner zur Strukturierung auswählen (ggf. vorher anlegen)
- 3 *Dateien hochladen*-Symbol auswählen oder Datei(en) vom Dateixplorer in den Browser ziehen (mehrere Dateien auf einmal sind möglich)

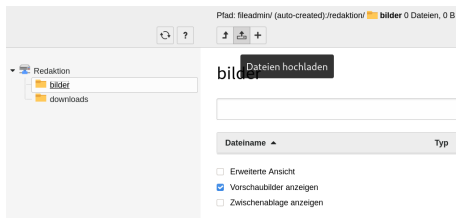


Abb. 21: Dateien hochladen über Symbol

Wissenwertes

Verschiedenes

- vollständige Verwaltung von Dateien über den Browser (Dateien bzw. Ordner erstellen, kopieren, verschieben, löschen, umbenennen)
- Unterstützung von Dateizugriffsrechten (beschreibbar oder nur lesbar)
- je nach Konfiguration nur bestimmte Dateitypen hochladbar
- vor Einbindung in Inhaltselementen Dateien und Medien über Dateiliste hochladen
- insbesondere bei Bildern sollten TYPO3-spezifische Metadaten hinterlegt werden
- sämtliche Typen von Textdateien sind editierbar
- Tipp: Für direkten Zugriff auf Dateioperationen *Erweiterte Ansicht* bzw. *Ansicht* → *Liste* (ab TYPO3 v12) einschalten

Teil IV

Rollen in TYPO3

Typische Rollen in einem CMS

Allgemein

Entwickler / Administrator verantwortlich für Programmierung und Konfiguration der Webseite und seiner Funktionen

Redakteur verantwortlich für Inhalt und Medien

Designer verantwortlich für das Design und Styleguide

Hinweis

Rollen sind nicht immer zwangsläufig genau einer Person zugewiesen: mehrere Personen können die gleiche Rolle ausfüllen und eine Person kann auch mehrere Rollen ausführen.

Rollen in TYPO3

Arten von Benutzern

Administrator kann jede Einstellung der TYPO3-Webseite ohne Einschränkung vornehmen

Nicht-Administrator hat Zugriff auf einen begrenzten Funktionsumfang, der aber völlig ausreichend zum Bearbeiten der Webseiteninhalte ist

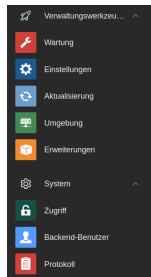


Abb. 22: Adminwerkzeuge stehen **nur** Administratoren zur Verfügung, Systemwerkzeuge sind auch für privilegierte Benutzer aktivierbar

Rechte und Pflichten in TYPO3

Administrator

- programmiert Webseite gemäß Anforderungen
- bindet das vorgegebene Design ein
- erstellt initiale Seitenstruktur
- verwaltet Backend-Benutzer (Administratoren und Redakteure)
- konfiguriert Backend für Redakteure
- verwaltet Zugriffsrechte
- installiert und konfiguriert Extensions
- hält die TYPO3-Installation aktuell (Updates)
- ist erster Ansprechpartner bei technischen Problemen und Bugs sowie fehlenden Funktionen
- weist Redakteure ein

Rechte und Pflichten in TYPO3

Redakteur

- verantwortlich für sämtliche redaktionellen Inhalte
- erstellt und pflegt Inhalte
- verwaltet Dateien und Medien
- ist an den vorgegebenen Styleguide gebunden
- zeichnet Sätze und Wörter semantisch gemäß Styleguide aus
- verantwortlich für barrierefreie Gestaltung der Inhalte
- wendet sich bei Problemen oder unnötigen Einschränkungen an den Administrator

Teil V

Ausblick Tag 2

Agenda 2. Tag

- TYPO3-Extension *news*
- Arbeitsumgebungen
- Geschützte Bereiche
- Verschiedenes

In diesem Sinne. . .

Bis morgen!

TYPO3 für Redakteur*innen

Roman Zimmer

Gilberto-Bosques-Volkshochschule Friedrichshain-Kreuzberg

21. - 22. März 2026

Agenda 2. Tag

- TYPO3-Extension *news*
- Arbeitsumgebungen
- Geschützte Bereiche
- Verschiedenes

Teil VI

TYPO3-Extension News

News

Allgemein

- moderne Extension für Nachrichten (oder Blogs)
- muss vom Administrator installiert und konfiguriert werden (Extension-Schlüssel *news*)
- Administrator passt Design den Vorgaben an
- Redakteure brauchen „nur“ noch Nachrichteneinträge verfassen
- großer, vollständiger Funktionsumfang
 - Listen- und Einzelansicht für Artikel
 - Einbindung unterschiedlicher Medien (Bilder, Videos, Dateien)
 - automatische Archivierung
 - Kategorien (Tags)
 - ähnliche Artikel
 - Suche
 - Artikel teilen (social media)
 - RSS-Feed
 - u.v.m.

Anlegen neuer Nachrichten mit News

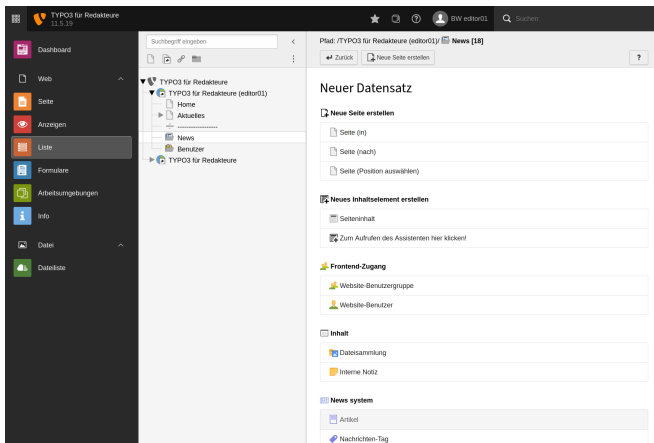


Abb. 23: Erstellen einer Nachricht über das Modul News

Anlegen neuer Nachrichten mit News

Vorgehen

- 1 Modul Web → Liste auswählen
- 2 für Nachrichten konfigurierten Ordner im Seitenbaum auswählen
- 3 Neuen Datensatz erstellen-Symbol klicken
- 4 News system → Artikel auswählen
- 5 Nachricht verfassen, ggf. Medien hinzufügen und speichern

Anlegen neuer Nachrichten mit News

Hinweise

- Nachrichten werden in der Voreinstellung gleich nach dem Speichern veröffentlicht, daher zunächst Häkchen bei Verbergen setzen *oder* das Veröffentlichungsdatum in die Zukunft legen (beides Tab Zugriff)
- über den Tab Medien können Bilder, Dateien
- über den Tab Relationen ähnliche Artikel hinzugefügt werden
- für Vorschaubilder in der Artikelliste für ein Bild In allen Ansichten anzeigen setzen

Teil VII

Arbeitsumgebungen

Arbeitsumgebungen

Allgemein

- mitgelieferte Extension für unterschiedliche (Entwurfs-)Umgebungen
- muss vom Administrator installiert und konfiguriert werden (Extension-Schlüssel *workspaces*)
- erlaubt das Vorbereiten vieler inhaltlicher Änderungen
- Veröffentlichung einzeln oder in einem Rutsch
- mehrstufiger Freigabeprozess der Änderungen
 - 1 Redakteur verfasst Änderungen im Entwurfsmodus
 - 2 benachrichtigt Chefredakteur per TYPO3, sobald Änderungen bereit zur Veröffentlichung sind
 - 3 Chefredakteur begutachtet Änderungen
 - 4 Chefredakteur veröffentlicht Änderungen auf der Webseite *oder* bittet Redakteur um Überarbeitung
- E-Mail-Benachrichtigungen

Vorbereiten von Änderungen

Vorgehen

- 1 Arbeitsumgebung umstellen, z.B. auf *Entwurf*
- 2 sämtliche Änderungen vornehmen
- 3 in Vorschau alte und neue Inhalte vergleichen über Web → Arbeitsumgebungen
- 4 alle oder einzelne Änderungen auf *Bereit zum Veröffentlichen* setzen

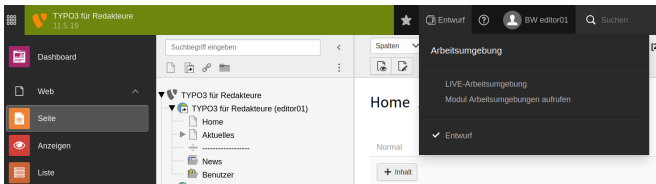


Abb. 24: Wechsler zwischen Live- und Entwurfsarbeitsumgebung

Begutachtung der Änderungen

TYPO3 für Redakteure
11.5.19

Entwurf Pfad: Home [22]

Suchbegriff eingeben

Suchbegriff eingeben

Home

Tiefe: 1 Ebene Sprachen: Alle Sprachen Stufen: Alle Stufen

Suchbegriff eingeben

Entire workspace: Stapelverarbeitung auswählen

Auswahl: Stufenaktion auswählen Auswahlaktion auswählen

Geändert	Live-Titel	Aktuelle Stufe	Integrität
/TYPO3 für Redak.../Home/			
<input checked="" type="checkbox"/>	Neuer Text	Neuer Text	Bearbeiten

Entire workspace: Stapelverarbeitung auswählen

Auswahl: Stufenaktion auswählen Auswahlaktion auswählen

Legende

- An Stufe senden "Bearbeiten"
- An Stufe senden "Bereit zum Veröffentlichen"
- umw LIVE veröffentlichen
- DeB verschieben
- erschoben
- erstellt
- verborgen
- gelöscht

Abb. 25: Übersicht der Änderungen und Möglichkeit zur Veröffentlichung

Teil VIII

Geschützte Bereiche

Anforderungen

- nicht alle Informationen sollen öffentlich zugänglich sein
- geschützte Inhalte erst nach FE-Login sichtbar
- einfaches Anlegen und Verwalten neuer authentifizierter Benutzer

Was kann geschützt werden?

Zugriffsschutz im FE verfügbar für...

- einzelne Inhaltselemente
- Seiten (optional inklusive Unterseiten)



Geschützte Seite 2

Abb. 26: Icon einer geschützten Seite



Geschütztes Inhaltselement

Abb. 27: Icon eines geschützten Inhalts

Einrichtung

- 1 Seitenstruktur anlegen
- 2 Loginformular hinzufügen
- 3 Benutzergruppe und Benutzer anlegen
- 4 Seiten / Inhalte schützen

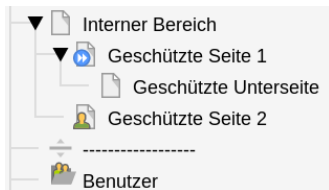


Abb. 28: Empfohlene Seitenstruktur

Los geht's!

Jetzt wird entwickelt...

Teil IX

Lokalisierung

Allgemein

- TYPO3 liefert alles nötige zum Lokalisieren und Internationalisieren von Webseiten
- sämtliche Seiten und Inhalte sind durch die Redaktion übersetzbar
- Übersetzungen in Form von *Overlays* (sog. *Alternative Seitensprachen*), d.h. die Übersetzung ist ein zusätzlicher Eintrag von Seiten und Inhalten und *überlagert* deren Eigenschaften wie *Titel* oder *Text* mit anderen (Sprach-)Inhalten
- Konfiguration der übersetzbaren Sprachen sowie des Sprachmenü und sein Verhalten erfolgt durch Administrator

Vorgehen

- 1 Modul Web → Seite auswählen
- 2 zu übersetzende Seite im Seitenbaum auswählen
- 3 Seitenüberblick auf *Sprachen* umstellen (nur verfügbar, wenn andere Sprachen vorhanden)
- 4 zu übersetzende Sprache auswählen
- 5 Seiteneigenschaften für neue Sprache eintragen (v.a. *Titel*)
- 6 Inhalte in neuer Sprache anlegen und/oder aus Standardsprache automatisiert herüberkopieren und manuell übersetzen
- 7 Übersetzte Inhalte sichtbar machen (aktiviert Sprachmenü im FE)

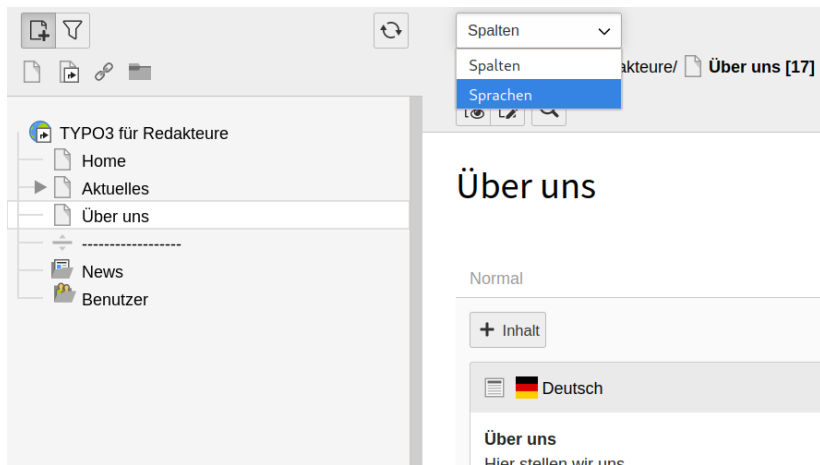


Abb. 29: Sprachen-Ansicht einstellen

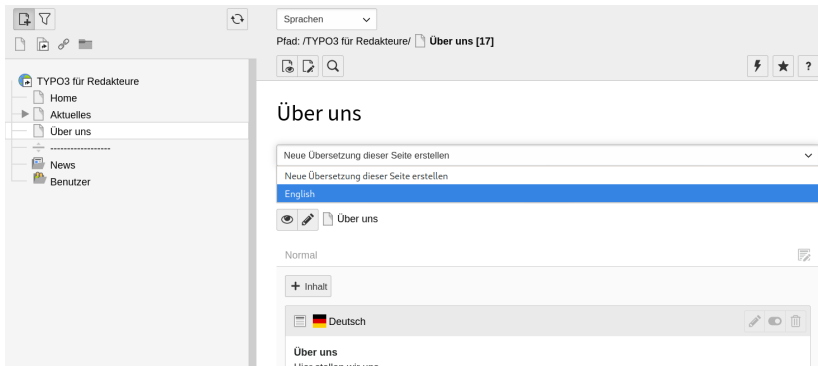









Abb. 30: Übersetzung anlegen

Deutsch ▼ Sprachen ▼

Pfad: /TYPO3 für Redakteure/  **Über uns [17]**






Über uns

Deutsch

   Über uns

Normal 

+ Inhalt

  Deutsch   

Über uns
Hier stellen wir uns

+ Inhalt

English

   Übersetzen  About us

Normal

+ Inhalt

Abb. 31: Übersicht der Seite inkl. ihrer Übersetzungen (noch keine Inhaltselemente übersetzt)

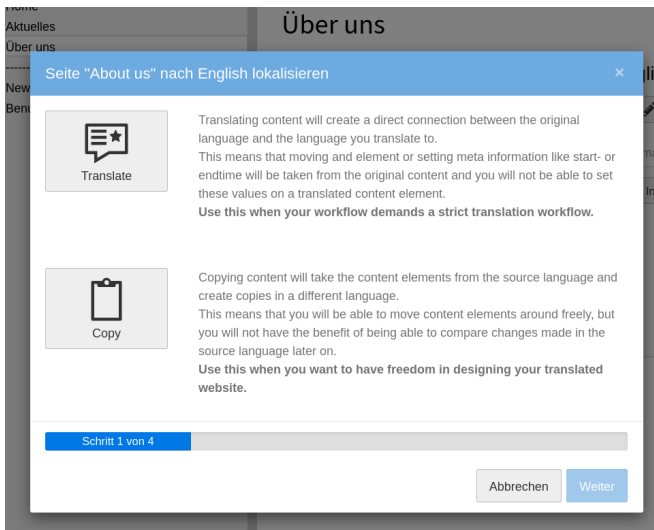


Abb. 32: Dialog zum Auswählen des Übersetzungsmodus: **Translate** für eine enge Bindung der Übersetzungen oder **Copy** für eine flexible/freie Übersetzung

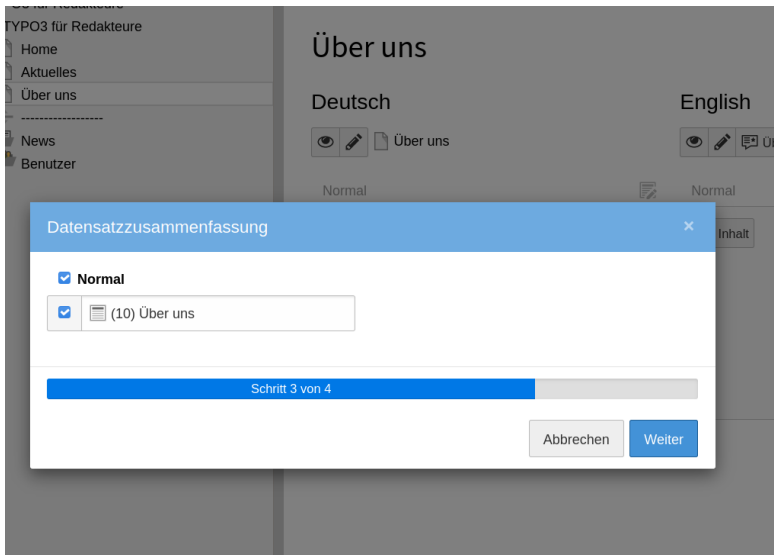









Abb. 33: Auswahl der zu übersetzenden Inhaltselemente im Modus Translate

Deutsch ▾ Sprachen ▾

Pfad: /TYPO3 für Redakteure/  **Über uns [17]**

Über uns






Deutsch

   Über uns

Normal



+ Inhalt

  Deutsch   

Über uns
Hier stellen wir uns

+ Inhalt

English

Verbundener Modus

   About us

Normal




  English   







[Translate to English:] Über uns
[Translate to English:] Hier stellen wir uns

Verborgene Inhalte anzeigen (1)

Abb. 34: Herüberkopierte Übersetzung der Seite (standardmäßig verborgen)

Deutsch ▾ Sprachen ▾

Pfad: /TYPO3 für Redakteure/  **Über uns [17]**

Über uns

Deutsch

   Über uns

Normal



+ Inhalt

  Deutsch   

Über uns

Hier stellen wir uns

+ Inhalt

English

Verbundener Modus

   About us

Normal



  English   

About us

Here we present ourselves.

Abb. 35: Übersicht der Seite nach Übersetzung und Aktivierung - fertig!

Teil X

Zusammenfassung

Erreichtes

Was wir erreicht haben. . .

- Vorteile von Content-Management-Systemen
- Rechte und Pflichten eines TYPO3-Redakteurs
- Arbeit im TYPO3-Backend
- Seiten sowie Inhalte anlegen und bearbeiten
- Datei- und Medienverwaltung
- TYPO3-Extension *news*
- Arbeitsumgebungen
- Geschützte Bereiche

Erreichtes

Was Sie können sollten. . .

- Verständnis für das Konzept von TYPO3
- TYPO3-Inhalte pflegen
- selbstständiges Anlernen von TYPO3-Redakteurwissen

Nicht ausruhen. . .

Üben Sie regelmäßig weiter!

Hilfreiches

Nützliche Links

- TYPO3 für Redakteure (Videokurs)
- verschiedene Video-Tutorials von TYPO3-Experte *Wolfgang Wagner*
- offizielle TYPO3-Dokumentation für Redakteure
- deutschsprachiges TYPO3-Portal
- offizielle TYPO3-Webseite

Zukünftiges

Es gibt noch viel mehr...

- Fortgeschrittene Redakteursthemen: Internationalisierung, Newsletter, Formulare etc.
- Einstieg in die Templateerstellung (TYPOSCRIPT, FLUID etc.)

Abschied

Auf Wiedersehen!

Viel Spaß und Erfolg mit TYPO3!

Schluss

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!